

IL TRIPLICE RISCALDATORE - SAN JIAO



Gabriele Filippini, grazie alla preziosa collaborazione di Maria Elena Martinico
Per contattare l'autore: www.wuweituina.it

Sān 三 significa tre, jiāo 焦 significa riscaldatore: L'ideogramma rappresenta le caratteristiche pentole per la cottura degli jaozi, i ravioli cinesi. Sono pentole stratificate, con struttura a castello; sotto si trova una pentola di in ebollizione e sopra i ravioli che si cuociono al vapore. In questa metafora Il fuoco è la YUAN QI; la pentola sono i RENI; tutto il corpo è la struttura del TRIPLICE RISCALDATORE.

Si dice che il TR ha funzione ma non ha forma, significa semplicemente che si basa su tutti gli altri organi e visceri, quando li consideriamo in modo sinergico nel loro lavoro di estrarre energia dall'alimentazione (cibo, respiro, informazioni, emozioni), e nel ridistribuirli a tutto il corpo. E' un modo di considerare il funzionamento del metabolismo del corpo. E' fatto di tre stadi:

TRIPLICE RISCALDATORE	POSIZIONE	SIGLA	DESCRIZIONE	ENERGIA CONNESSA	
	SUPERIORE	TRS	DISTRIBUISCE IL QI ED IL SANGUE	ZONG QI	ENERGIA DEL NUCLEO FAMILIARE
	MEDIO	TRM	TRASFORMA L'ENERGIA	YONG QI	ENERGIA NUTRITIVA
	INFERIORE	TRI	METTE IN RISERVA L'ENERGIA E ESPELLE QUELLO CHE NON POSSIAMO UTILIZZARE SOTTO FORMA DI FECI ED URINE	WEI QI	ENERGIA DIFENSIVA

Abbiamo visto che in tutte le logge energetiche troviamo un organo ed un viscere. Solo nel movimento fuoco abbiamo quattro elementi: CUORE, MINISTRO DEL CUORE, PICCOLO INTESTINO E TRIPLICE RISCALDATORE. Nel movimento fuoco abbiamo una serie di distinzioni:

- I. **FUOCO IMPERIALE¹**: connesso a cuore centro ed intestino tenue. Il cuore è qui l'imperatore, il motore immobile che governa segretamente ma in modo infallibile
- II. **FUOCO MINISTERIALE**: è composto da TR e MC (Ministro del cuore). Si dice che il fuoco più profondo, imperiale, e quindi il cuore centro, non entra direttamente in contatto con la realtà, ma lo fa tramite la sua funzione ministeriale, il contatto viene mediato tramite il Ministro del Cuore. Allo stesso modo, il fuoco profondo che sta all'interno dei reni non è toccato direttamente dalla realtà, ma ha la mediazione del TR. Il livello di energia SHAO YIN che unisce tra loro cuore e reni, in particolare il MING MEN, è un asse di energia molto profondo che entra in contatto con l'esterno tramite la mediazione di MC e TR; in un certo modo, tramite il MC il cuore si approvvigiona di SHEN, ovvero di esperienze motivate. Noi viviamo la nostra vita di relazione tramite il ministro del cuore. Invece, grazie al TR, il MING MEN, il fuoco del rene, si approvvigiona di JING. Ecco perché si trova scritto nei testi classici che il TR è una funzione del rene, il modo in cui il rene prende energia dall'esterno.

Si dice che il TR è la sede dell'acqua e del fuoco, perché ripartisce correttamente l'acqua in tutto il corpo, ma è attivato grazie al fuoco della YUAN QI e del MING MEN: anche qui c'è un'analogia interessante, perché nei reni è contenuto il JING, che si ripartisce in YIN e YANG. Quindi si va dalla potenzialità alla manifestazione. Il TR agisce allo stesso modo: quando ci si nutre, prima di assimilarlo, il nutrimento è potenziale, indifferenziato. Il TR trasforma l'energia potenziale in energia del corpo; si passa dall'indistinto al distinto, dalla potenzialità alla manifestazione.

ORGANO	POTENZIALITÀ	MANIFESTAZIONE
RENI	JING	YING/YANG
TR	NUTRIMENTO	ENERGIA PER IL CORPO

¹ In un Impero l'Imperatore è unico, poi ci possono essere vari sovrani dei singoli territori. Quando consideriamo il cuore come imperatore, allora governa tutto il corpo; quando lo consideriamo come sovrano, governa la circolazione sanguigna.

Il TRI coincide con la zona ombelicale; il TRM con la zona epigastrica; il TRS con la zona toracica. Abbiamo dunque una localizzazione anatomica logica e molto semplice. Vediamo ora su quali organi il TR si appoggia per svolgere le sue funzioni.

LIVELLO	ORGANI SU CUI SI BASA	FUNZIONE ESSENZIALE
TRS	C ; P	- RICEZIONE E DISTRIBUZIONE DELLE ENERGIE
TRM	RT; E IN PARTE SU F E SU VB	- TRASPORTO E TRASFORMAZIONE
TRI	R; F	- MESSA IN RISERVA ²
	COMPRENDE ANCHE GI; IG E VU COME ORGANI ESCRETORI	- DEPURARE LE ENERGIE E IL SANGUE - ELIMINARE CIÒ CHE NON PUÒ ESSERE PIÙ UTILIZZATO

1.1 MERIDIANO del TR: PUNTI FONDAMENTALI

Utilizziamo il meridiano del TR per portare lo YANG in basso. Il meridiano del TR appartiene al livello SHAO YANG; quello che consente di scegliere dal punto di vista psicologico; dal punto di vista energetico, porta il QI in superficie e in profondità. Si può utilizzare nei grossi vuoti energetici, insieme al meridiano della milza. I punti che vanno ricordati sono:

- **5 TR**: WEI WAN, barriera dell'esterno, che serve per togliere le aggressioni di energia prevaricante, soprattutto di tipo vento, vento/freddo o vento/calore o vento/umidità. E' anche il punto di apertura di un meridiano curioso (yang-oi- mai).
- **14 TR**: mette in movimento tutta l'energia YIN e YANG nell'arto superiore. Viene usato soprattutto nel trattamento delle periartriti da ristagno (quelle in cui si sta meglio se ci si muove un po') specialmente scapolo-omerale.
- **17 TR** (YFENG); **21 TR** (ERMEN), utilizzati per le ipoacusie. Unitamente al rene, si usano per trattare l'orecchio come organo di senso.

Notare il tragitto interno del meridiano: dal punto 12 dello stomaco, il meridiano del TR entra in profondità e si connette ai tre stadi del TR. Senza notare la connessione interna non si capisce la relazione tra il percorso sul braccio e la posizione dei tre livelli del TR. Inoltre il meridiano scende lungo l'arto inferiore e va a connettersi al punto che sta appena dietro il ginocchio il **39 VU**, un importante punto (HE speciale³). Ricordare che i meridiani sono sempre simmetrici.

1.2 FUNZIONI:

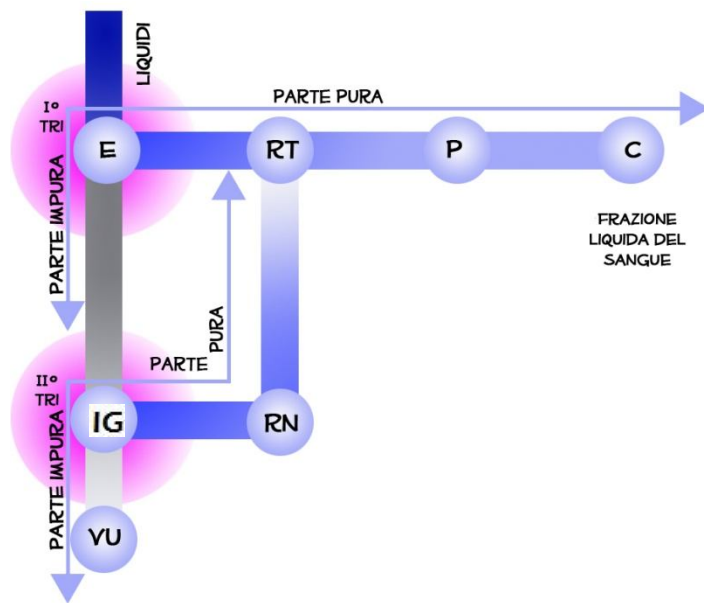
Il TR è il viscere del canale mediano, lo spazio interno dove tutto circola e ha la funzione di scegliere tra ciò che è IMPURO, TORBIDO DISORDINATO e ciò che è PURO CHIARO, e ORDINATO, ossia tra quello che è compatibile con noi e con la nostra struttura interna e ciò che non lo è. I tre stadi del triplice riscaldatore hanno anche la funzione di proteggere gli organi in essi contenuti; il TRS esercita la sua funzione di protezione tramite il meccanismo del vomito; il TRI tramite il meccanismo della dissenteria; il TRM usa entrambi i meccanismi. Come il rene, grazie all'azione della YUAN QI contenuta nel MING MEN, fa passare le energie dal cielo anteriore al cielo posteriore, quindi dalla potenzialità alla manifestazione, allo stesso modo il TR trasforma l'alimentazione in energia dell'uomo.

1.2.1 CAMMINO DEI LIQUIDI

Vediamo lo schema di funzionamento di questo meccanismo di trasformazione degli "alimenti", distinguendo tra CAMMINO DEI LIQUIDI E DEI SOLIDI: per liquidi non si intende solo ciò che si beve a livello alimentare, quindi la frazione liquida degli alimenti, ma l'acqua intesa come acqua di vita, quindi la parte più preziosa degli alimenti.

² Il R mette in riserva il JING; il F mette in riserva il SANGUE

³ I punti HE sono punti di comando diretto degli organi, i punti HE speciali sono punti di comando di visceri che non stanno sullo stesso meridiano interessato.



Il TR esercita la sua funzione di scelta a due livelli:

- Primo livello di scelta (TRI): stomaco (E)⁴
- Secondo livello di scelta (TRI): piccolo intestino (PI)

Una volta che i liquidi arrivano al primo TRI (stomaco), subiscono un primo livello di scelta. La parte pura passa alla milza (RT), che la invia al polmone (P), il quale a sua volta la invia al cuore (C), dove si viene a formare la frazione liquida del sangue.

I liquidi continuano il loro cammino fino al secondo livello di scelta (TRI), dove ciò che è ancora utilizzabile per il corpo viene estratto. Questa parte viene inviata ai reni (R), e dai reni entra nuovamente nel circuito RT; P; C.

I liquidi in tutto questo percorso, non hanno solo il compito di formare il sangue; man mano che attraversano tutti gli ZANG

(organi) connessi nel processo, nutrono la struttura di questi organi e i territori periferici ad essi connessi. Ciò che poi rimane inutilizzato, viene eliminato tramite la vescica urinaria.

AZIONE DEI LIQUIDI	ORGANO	TERRITORIO
	MILZA	CARNE, CONNETTIVO SOTTOCUTANEO
	POLMONE	PELLE
	RENE	OSSA, MIDOLLI, CERVELLO
	CUORE	VASI, SANGUE

1.2.2 CAMMINO DEI SOLIDI

Il cammino dei solidi è un po' più semplice: dal primo TRI (E) vengono inviati al Fegato (F); poi al Cuore (C), dove pure contribuiscono alla formazione del sangue. La parte impura arriva all'Intestino tenue (PI), dove avviene il secondo livello di scelta. Qui la parte pura viene inviata al Fegato e poi al Cuore, la parte impura viene eliminata attraverso il Grosso intestino (GI). I solidi che arrivano al **FEGATO** dal primo livello di scelta, attivano la funzione contrattile dei muscoli; trattare il primo TRI insieme al **10 VC** (punto che attiva la funzione specifica del fegato), va molto bene per gli sportivi, o per le persone che abbiano problemi infiammatori a muscoli e tendini.

I solidi che provengono dal secondo livello di scelta, cioè al TRI del piccolo intestino (PI), hanno a che fare con la funzione di purificazione del fegato. Il fegato è in grado di purificare il sangue e le energie in generale. Siccome il sangue è connesso alle esperienze emotive e al nostro apprendimento, IL FEGATO HA LA FUNZIONE DI PURIFICARE ANCHE LE NOSTRE ESPERIENZE EMOTIVE. Quando c'è una turba complessiva del TRI, e quindi del fegato, ci troveremo di fronte a persone che si intossicano facilmente dal punto di vista mentale, ovvero tendono ad appassionarsi fortemente all'ultima cosa che incontrano sul loro cammino, dimenticando tutto ciò che è accaduto prima. Trattando il TR, si armonizzano le informazioni che ricevono continuamente dal presente con il bagaglio di esperienza connesso al passato.

AZIONE DEI SOLIDI	ORGANO	VIENE NUTRITO
	FEGATO	MUSCOLI – FUNZIONE PURIFICATRICE
	CUORE	VASI, CIRCOLAZIONE

SOLIDI CHE ARRIVANO AL FEGATO	DAL I TRI	ATTIVANO LA FUNZIONE CONTRATTILE DEI MUSCOLI (10 VC)
	DAL II TRI	PURIFICANO IL SANGUE

⁴ E; PI: sono livelli di assorbimento delle sostanze alimentari, quindi ritroviamo un concetto simile anche nella medicina occidentale

PUNTI DI ATTIVAZIONE	I TRI	13 VC
	II TRI	11 VC

SINTOMI	DIFFICOLTÀ DI SCELTA ⁵ ;
	NAUSEA AL RISVEGLIO ⁶ ;
	MAGREZZA ⁷ .

TERAPIA	13 VC ⁸ ; 11 VC ⁹ ; 10 VC ¹⁰ ;
	9VC ¹¹ ;
	7 RT - 7RN ¹² ;
	18 RT ¹³

1.2.3 CAMMINO DEL RESPIRO

Quando si respira l'aria va dal TRS al TRI e viceversa.

In questo modo il respiro scende in profondità ed è in grado di andare a nutrire il TAN TIEN: soprattutto questo movimento interno della respirazione ha un effetto positivo sulla messa in movimento di tutti gli organi e visceri. Per la medicina Occidentale si tratta essenzialmente del movimento del diaframma, per la MTC la cosa è più profonda e riguarda l'energia. Il movimento inspiratorio si basa sul fatto che il TRS manda l'energia verso il basso, ma il corpo deve essere in grado di ricevere l'energia in basso. Il punto che manda in basso la respirazione è il punto **27 RN**, punto di comando del polmone; il respiro viene ricevuto in basso grazie al rene che si attiva grazie ai punti **23 VU** e **3 VC**. Vedremo infatti che moltissimi problemi respiratori nascono perché i reni non sono forti. Se una persona ha manifestazioni da rene (anche una piccola lombalgia) e soffre di dispnea ispiratoria, allora andremo a tonificare anche i reni.

Se invece si ha dispnea espiratoria (difficoltà ad espirare, buttare fuori, l'aria) il punto di comando è il **5 VC**, punto di attivazione del TANTIEN inferiore. Ci sono due punti importanti che favoriscono la libera fuoriuscita del respiro: **2P** e **22 VC**.

DIFFICOLTÀ INSPIRATORIE – PRENDERE IL RESPIRO	27 RN – 23 VU – 3 VC
DIFFICOLTÀ ESPIRATORIE – BUTTARE FUORI IL RESPIRO	5 VC – 2P - 22VC

1.3 PUNTI DI COMANDO ANTERIORI DEI 3 Stadi del TR

PUNTI DI COMANDO	TRS	17 VC
	TRM	12 VC
	TRI	7VC
	TR	5VC

Possiamo considerare questi punti come punti mu dei diversi stadi del TR e del TR nel suo complesso (5VC). Vengono normalmente utilizzati assieme ad alcuni punti di distali che presenteremo subito dopo parlando delle sindromi.

⁵ Riguarda le scelte che riguardano la vita in generale

⁶ Perché il risveglio, simbolicamente, è il primo momento di scelta che abbiamo.

⁷ L'incapacità del primo TRI ci rende incapaci di estrarre correttamente l'energia nutritiva dai liquidi e dai solidi.

⁸ punto di attivazione del primo TRI

⁹ punto di attivazione del secondo TRI

¹⁰ Se il trasporto dei solidi dal primo TRI al fegato non funziona in modo corretto, tenderemo ad avere debolezza muscolare e tendiniti a ripetizione

¹¹ Il punto 9 VC è il maestro delle acque collocato appena sopra l'ombelico. Va bene per ristagno di liquidi alle gambe

¹² Per conservare i liquidi. Il corpo non riesce a preservare i liquidi necessari e la pelle è secca e la lingua molto asciutta.

¹³ Cattivo funzionamento della milza. Quando viene meno la funzione di innalzamento dei liquidi dalla milza in direzione dei polmoni, avremo due tipi di sintomatologie collegate e contemporanee:

- FECI MOLLI E MAL FORMATE, ESPULSE FREQUENTEMENTE
- SECCHENZA POLMONARE CON TOSSE SECCA.

In entrambe queste manifestazioni c'è un cattivo funzionamento della milza, infatti i liquidi restano a livello della milza e vengono espulsi nelle feci, quindi non vengono inviati al polmone.

1.4 SINDROMI DEL TRIPLICE RISCALDATORE

1.4.1 ALTERAZIONE DEL TRS

Vediamo cosa succede quando il TRS ha rallentato la sua funzionalità. Il TRS ha la funzione di RICEVERE E DISTRIBUIRE.

SINTOMI	OPPRESSIONE TORACICA NOTEVOLE ¹⁴ CON ATTACCHI DI PANICO ¹⁵
	ANSIETÀ
	DISPNEA INSPIRATORIA (FATICA A PRENDERE ARIA)
	ASTENIA ¹⁶
	DOLORI AL CUORE ¹⁷
	CRISI DI IPERTENSIONE
	PALPITAZIONI
TERAPIA	17 VC ¹⁸
	6 MC ¹⁹
	MERIDIANO DEL MC
	MERIDIANO DEL TR

1.4.2 ALTERAZIONE DEL TRM

Quando si ha a che fare con questo tipo di alterazione, MILZA e STOMACO non funzionano più correttamente; si alterano le funzioni di trasporto e trasformazione, quindi tutto ristagna al centro e non viene distribuito in periferia. Questo non vale solo per l'alimentazione, ma per tutti gli aspetti della vita: questo trattamento è efficace per la rimuginazione, anche se questo tipo di problema è difficile da trattare. Questa turba energetica genera infatti energia prevaricante interna di tipo "umidità" – tan, che è la più difficile da purificare.

La rimuginazione è inoltre un meta problema, poiché porta la persona ansiosa a pensare a quanto sia ansiosa, la persona arrabbiata a quanto è arrabbiata. E' un volano negativo che moltiplica il problema. Può avere anche un risvolto positivo nel senso che la persona rimuginativa che si sia posta un obiettivo è molto volitiva in quanto limita il suo orizzonte a quell'esclusivo pensiero.

SINTOMI	GONFIORE EPIGASTRICO
	INAPPETENZA CON NAUSEA E VOMITO ²⁰
	ACCUMULO DI GRASSO CENTRALE CON ARTI IPOTROFICI ²¹
	SBADIGLI FREQUENTI ²²
	SONNOLENZA POSTPRANDIALE ED ERUTTAZIONE FETIDA
	IPERSONNIA DIURNA
	AEROFAGIA ALLEVIATA DALL'ERUTTAZIONE
	FORMAZIONE DI CATARRI ²³
	RIMUGINAZIONE; ESAGERATA PREOCCUPAZIONE PER IL PRESENTE, NEVROSI OSSESSIVO FOBICA

¹⁴ Quello che viene ricevuto non viene abbassato, oppure non viene distribuito. La zona è piena, quindi c'è sensazione di pesantezza toracica che fa sì che le donne non sopportino il reggiseno e gli uomini la cravatta.

¹⁵ Ogni volta che c'è un accumulo eccessivo di energia in una zona, accumulo che rimane a lungo, questo genera calore e fuoco. Nel TRS si ha un attacco di calore: questo mette in difficoltà il cuore nella sua funzione centrale. Questo genera crisi di panico con confusione. Le crisi di panico, lo vedremo studiando i sette sentimenti, sono la patologia tipica del cuore inteso come centro della persona.

¹⁶ La debolezza deriva dal fatto che le energie prodotte dal corpo non vengono distribuite correttamente.

¹⁷ Segni di pericolo sulla lingua per il cuore. Sono di due tipi:

LINGUA A MARTELLO, ovvero con punta più larga rispetto alla base (cedimento dell'energia del cuore);

LINGUA CON PUNTA FESSURATA, BIFIDA. Anche questo indica grave cedimento dell'energia del cuore.

¹⁸ **17 VC**: punto di comando del TRS - punto MO del TRS

¹⁹ **6 MC**: punto distale che attiva la funzione del TRS

²⁰ C'è un blocco del TRM che è già in stato di pieno e non accetta altro.

²¹ Tutta l'energia ristagna al centro, si trasforma in materia e non viene distribuita alla periferia.

²² Tentativo del corpo di mettere in movimento il diaframma.

²³ Il TRM non riesce più a far circolare i liquidi, che fluiscono più lentamente. Si formano catarrhi che vanno a posizionarsi in varie parti del corpo, su polmoni, seni frontali. Da cui: bronchiti, sinusiti, cistiti.

TERAPIA	12 VC ²⁴ + 7 P ²⁵
	20 VU + 21 VU ²⁶
	21 RT + 34 VB ²⁷
	MERIDIANO DEL TR
	MERIDIANO DEL RT
	MERIDIANO DEL VB

1.4.3 ALTERAZIONE DEL TRI

SINTOMI	PROFONDA STANCHEZZA ²⁸
	INSONNIA O SONNO SENZA RIPOSO ²⁹
	INAPPETENZA ³⁰
	DOLORI E GONFIORI INTESTINALI
	TURBE DELL'ALVO ALTERNO ³¹
	CISTITI O DISTURBI INTESTINALI CRONICI
	FACILITÀ ALLE INTOSSICAZIONI DI TIPO PSICOFISICO³²
	DOLORE LOMBARE ³³
	DISTURBI URINARI
	GRANDE MAGREZZA ³⁴
	PAUROSITÀ ³⁵ ; ESAGERATA PREOCCUPAZIONE PER IL PASSATO ³⁶
TERAPIA	5VC
	4RN + 7VC ³⁷
	4RN + 6 VC ³⁸

E' difficile fare diagnosi per il TRI, perché molti altri sintomi sono comuni alle turbe di altri organi che vedremo. La cosa più caratteristica è la GRANDE FACILITÀ ALLE INTOSSICAZIONI, e ODORE SGRADIVOLE alle estremità inferiori³⁹.

²⁴ 12 VC: punto MO anteriore del TRM.

²⁵ 7 P: Punto di comando distale del TRM.

²⁶ Punti SHOU della milza e dello stomaco

²⁷ Per persona con arti smunti e grasso al centro del corpo: 21 RT: distribuisce lo YIN e lo YANG dal centro alla periferia; 34 VB: punto di riunione dei muscoli.

²⁸ Il rene non accumula energia; l'energia WEI dei reni, l'energia più YANG del corpo, quella che fa muovere i muscoli, non viene prodotta correttamente.

²⁹ Non si riesce a mettere in riserva l'energia durante il sonno.

³⁰ Non si ha lo stimolo della fame perché non si riesce a ricevere gli alimenti che vengono inviati in basso.

³¹ Si alterna stitichezza a scariche dissenteriche.

³² A livello psicologico anche la facilità ad entusiasarsi facilmente per qualcosa.

³³ Perché fegato e reni non lavorano correttamente.

³⁴ Non si riesce a mettere in riserva l'energia.

³⁵ I reni sono connessi alla paura.

³⁶ Manca infatti la purificazione per le esperienze che abbiamo vissuto.

³⁷ Attivano la funzione di purificazione.

³⁸ Per attivare la produzione di WEI QI in soggetti che, avendo poca energia difensiva, si ammalano facilmente di bronchiti, raffreddori.

³⁹ Manca la capacità di purificazione dell'energia e quindi l'odore del piede è fetente. Non c'entra la sudorazione cattiva, dovuta a turba della milza o a problemi dell'elemento fuoco.

N.B. IN QUESTO ARTICOLI ABBIAMO DENOMINATO ORGANI, VISCERI E MERIDIANI BASANDOCI SULLA DENOMINAZIONE FRANCESE, FORNIAMO QUI LA TAVOLA SINOTTICA:

MERIDIANI

Abbreviazioni secondo la nomenclatura

OMS (Organ.ne Mondiale della Sanità)		FRANCESE	ITALIANA
VASO GOVERNATORE	DU TOU MO	VG	VG
VASO CONCEZIONE	REN JENN MO	VC	VC
STOMACO	ST STOMACH	E	S
MILZA PANCREAS	SP SPLEEN	RP	MP
VESCICA URINARIA	UB URINARY BLADDER	V	V
RENE	K KIDNEY	RP	R
VESCICA BILIARE	GB GALL BLADDER	VB	VB
FEGATO	LIV LIVER	F	F
POLMONE	LU LUNG	P	P
GROSSO INTESTINO	LI LARGE INTESTINE	GI	IC
CUORE	H HEART	C	C
PICCOLO INTESTINO	SI SMALL INTESTINA	IG	IT
MAESTRO DEL CUORE	P PERICARDIUM	MC	MC
TRIPLICE RISCALDATORE	SJ SAN JIAO	TR	TR

BIBLIGRAFIA

AA.VV. *Medicina Tradizionale Cinese per lo Shiatsu e il Tuina*, Milano, C.E.A.,2000

Giulia Boschi, *Medicina cinese: la radice e i fiori. Corso di sinologia per medici e appassionati*, C.E.A., Milano, 2003

B. Auteroche, L. Mainville, H. Solinas, *Atlas d'acupuncture chinoise*, Maloine, Paris 1990

J. Bossy, *Atlante anatomico dei punti in agopuntura*, Masson Italia, Milano 1984

R. Brotzu, M.Corradin, D. De Berardinis, C. Di Stanislao, *Organi e visceri in medicina cinese*, San Li, Roma 1992

Dictionnaire français de la langue chinoise, Institut Ricci, Kuangchi Press, 1990

J.-M. Kespi, *Acupuncture*, Maisonneuve, Paris 1982

Ling Shu, a cura di Ming Wong, Masson, Paris 1987

F. Perrey, *Les points*, Paris 1988